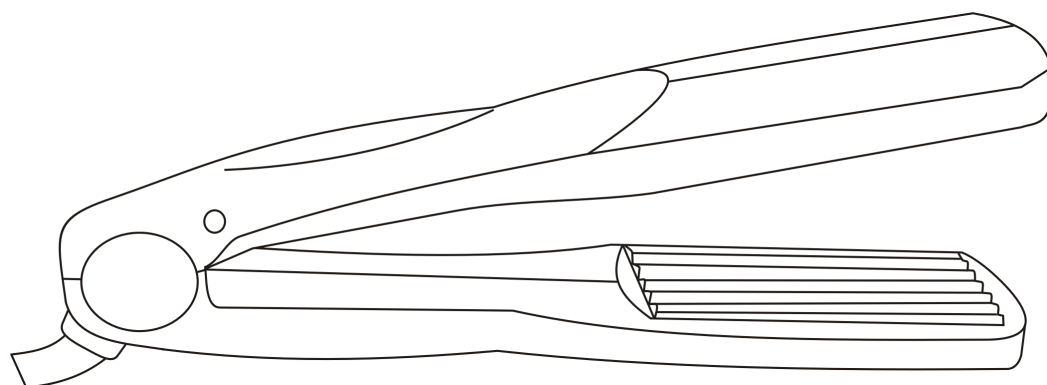


GB	HAIR CRIMPER.....	4
RUS	ЩИПЦЫ ДЛЯ ВОЛОС.....	4
CZ	VLASOVÁ KULMA.....	5
BG	МАША.....	6
PL	KARBÓWKI.....	7
RO	DROT.....	7
UA	ЩИПЦІ ДЛЯ ВОЛОССЯ.....	8
SCG	ПРЕСА ЗА КОСУ.....	9
EST	LOKITANGID.....	10
LV	KNAIBLĪTES MATIEM.....	10
LT	PLAUKŲ ŽNYPLĖS.....	11
H	HAJCSIPESZ.....	12
KZ	ШАШТАРҒА АРНАЛҒАН ҚЫСҚАШТАР.....	13
CR	APARAT ZA RAVNANJE KOSE.....	14
D	HAARZANGE.....	14



GB DESCRIPTION

1. Big crimping plate / Medium crimping plate (depending on model)
2. Body
3. Cord protection swivel
4. Handle

CZ POPIS

1. Desky na tvarování velkých vln “krep” / Desky na tvarování středních vln “krep” (dle modelu)
2. Těleso spotřebiče
3. Otočná koncovka síťového kabelu
4. Rukojeť

PL OPIS

1. Płytką do dużych fal „gaufre” / płytką do średnich fal „gaufre” (w zależności od modelu)
2. Obudowa
3. Zabezpieczenie kabla elektrycznego od przekręcania się
4. Uchwyt

UA опис

1. Пластина для створення великих хвиль «гофре»/ пластины для створення середніх хвиль «гофре» (в залежності від моделі)
2. Корпус
3. Запобіжник шнура живлення від перекручування
4. Ручка

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Пластина для крупных волн “гофре” / пластина для средних волн “гофре” (в зависимости от модели)
2. Корпус
3. Предохранитель электрошнура от перекручивания
4. Ручка

BG ОПИСАНИЕ

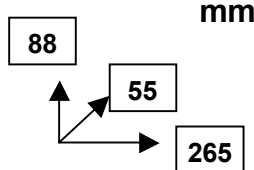
1. Плоча за едри къдрици “гофре” / плоча за средни къдрици “гофре” (в зависимост от модела)
2. Корпус
3. Предпазваща система от неправилно навиване на кабела.
4. Дръжка

RO DESCRIERE

1. Placa pentru onduleuri mari ” bucle”/ placa pentru onduleuri medii “bucle” (in functie de coafura dorita)
2. Corp
3. Dispozitiv de siguranta a cablului de alimentare contra torsionarii
4. Maneta

SCG опис

1. Наставак за таласасту косу «гофре» - велики таласи / средњи таласи (зависно од модела)
2. Кућиште
3. Заштита против запетљавања гажтана
4. Дршка

~ 230V / 50 Hz	30 W	0.37 / 0.4 kg	mm 
-----------------------	-------------	----------------------	--

EST KIRJELDUS

1. Plaat suurte „gofre”-lainete moodustamiseks / plaat keskmiste „gofre”-lainete moodustamiseks (sõltuvalt mudelist)
2. Korpus
3. Juhtme keermete kaitse
4. Käepide

LT APRAŠYMAS

1. Plokštė dideliems bangoms „gofre” / plokštė vidutiniams plaukams „gofre” (priklausant nuo modelio)
2. Korpusas
3. Elektros laido saugiklis nuo apsisukimų.
4. Rankena

KZ СИПАТТАМА

1. “Гофре” ир толқынды бұйраға арналған пластина / “гофре” орта толқынды бұйраға арналған пластина (үлгіге тиісті)
2. Тұлға
3. Электробауды бұралып кетуден сақтандырғыш
4. Тұтқа

D GARÄTEBESCHREIBUNG

1. Wechselplatte für große Wellen “gaufree” / Wechselplatte für mittlere Wellen “gaufree” (je nach dem Model)
2. Gehäuse
3. Kabelschutztülle
4. Griff

LV APRAKSTS

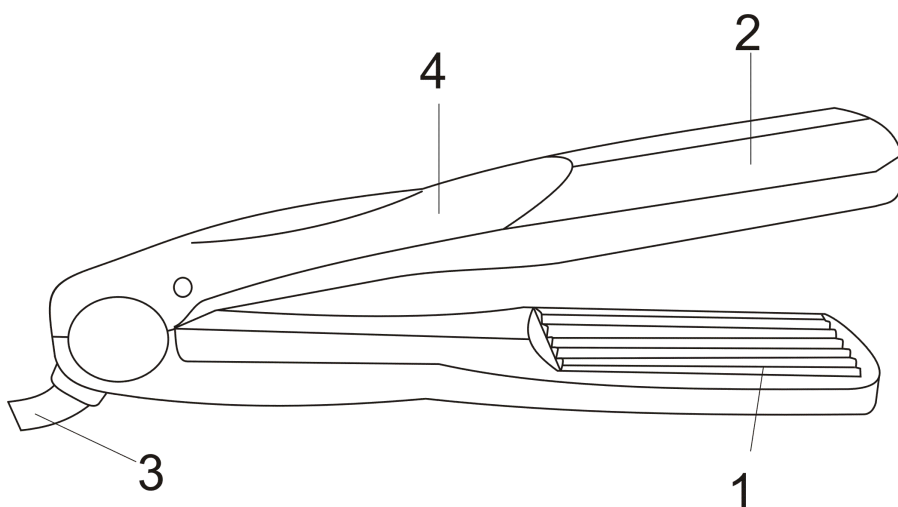
1. Plāksne lieliem “gofre” viļņiem/ plāksne vidējiem “gofre” viļņiem (atkarībā no modeļa)
2. Korpus
3. Elektrovada drošinātājs pret savīšanos
4. Rokturis

H LEÍRÁS

1. Nagy hullámú / közepes hullámú „gofré” elkészítéséhez szükséges lemezek (modelltől függve)
2. Készülékház
3. Vezetéktekeredést gátló elem
4. Fogantyú

CR OPIS

1. Ploča za velike valove / ploča za srednje valove (u zavisnosti od modela)
2. Tijelo
3. Zaštita kabla od zapetljavanja
4. Drška



GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read this instruction manual carefully before use and keep in a safe place for future reference.
- Before the first connecting of the appliance check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or in any other liquids.
- Do not take this product into a bathroom or use near water.
- Close supervision is necessary when it is used near children.
- Do not leave the appliance switched on when you do not use it.
- Do not use other attachments than those supplied.
- Do not operate after malfunction or cord damage.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.
- To protect against the risk of burn, do not touch detachable plates.

CAUTION:

- The appliance is very hot when in use; please, be careful.
- Please, dry hair before use.

INSTRUCTION FOR USE

- Fully unwind the cord.
- Insert the plug into the power supply.
- Allow the appliance to heat, and maximum temperate will be achieved within 3 minutes.
- Divide a hair into locks.
- To curl a hair, place it between big or medium plates and keep pressed for 2-3 seconds.
- Do not comb a hair just after a curling, wait until it cool down.
- Unplug the appliance from power supply.

NOTE! Do not use the appliance longer than 15-20 minutes.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning switch off the appliance, unplug from the power supply and let it cool completely.
- Do not use abrasive cleaners.

STORAGE

- Ensure the hair crimper is completely cool and dry.
- Do not wrap the cord around the appliance, as this will cause damage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током, не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Не пользуйтесь устройством в ваннных комнатах и вблизи от других источников воды.

- Не позволяйте детям пользоваться прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект данного прибора.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Во избежание получения ожогов не прикасайтесь к нагревательным элементам.

ВНИМАНИЕ:

- Будьте осторожны, во время работы прибор сильно нагревается.
- Обязательно высушите волосы перед завивкой.

РАБОТА

- Полностью размотайте шнур питания.
- Подключите прибор к электросети.
- Подождите, пока щипцы нагреются. Максимальная температура будет достигнута в течение 3 минут.
- Разделите волосы на небольшие пряди.
- Для придания волосам волнистости используйте насадки для средних и крупных волн «гофре». Зажмите прядь между пластинами и удерживайте в таком положении в течение 2-3 секунд.
- Не расчесывайте волосы сразу же после завивки, подождите, пока они остынут.
- После окончания завивки отключите прибор от электросети.

ВНИМАНИЕ! НЕ допускается непрерывная работа изделия свыше 15-20 минут!

ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой отключите прибор от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Не используйте абразивные чистящие средства.

ХРАНЕНИЕ

- Дайте устройству полностью остыть и убедитесь, что корпус не влажный.
- Чтобы не повредить шнур, не наматывайте его на корпус.
- Храните прибор в прохладном, сухом месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si tento Návod k použití přečtěte a uschovejte jej jako informační příručku.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívejte spotřebič v koupelně a v blízkosti jiných zdrojů vody.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Používejte spotřebič výhradně s příslušenstvím z dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Pro zamezení popálení nesáhejte na topná tělesa.

VAROVÁNÍ:

- Buďte opatrní: během používání je spotřebič zahřátý na vysokou teplotu.
- Před ondulováním osušte vlasy.

PROVOZ

- Úplně odvíjejte elektrický kabel.
- Zapojte spotřebič do elektrické sítě.
- Počkejte, až se kulma zahřeje. Maximální teplota se dosáhne během 3 minut.
- Rozdělte vlasy na menší pramenky.
- Pro kadeření vlasů používejte nástavce na tvarování středních a velkých vln «krep». Stiskněte pramének vlasů mezi deskami a držte jej v takovém stavu 2-3 vteřiny.
- Nečešte vlasy hned po ondulování, počkejte, až vychladnou.
- Po ukončení ondulování odpojte spotřebič od elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ! NEPOVOLUJE SE nepřetržitý provoz déle než 15-20 minut!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a počkejte, až úplně vychladne.
- Nepoužívejte na čištění brusné prostředky.

SKLADOVÁNÍ

- Nechte spotřebič, aby úplně vychladl, a překontrolujte, zda těleso spotřebiče není vlhké.
- Abyste nepoškodili napájecí kabel, neovíjejte jej kolem tělesa spotřebiče.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

БГ РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно Ръководството за експлоатация и го запазете по-нататък при възникване на евентуални въпроси.
- Преди да използвате ролките за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват с захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба и трябва да се експлоатира съответно тази инструкция. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте навън.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате, а също така преди да го почиствате.
- С цел предотвратяване на токов удар не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не експлоатирайте изделието в баня или близо до вода.
- Не позволявайте децата да играят с уреда.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Използвайте само съставните части от комплекта.
- Не експлоатирайте изделието с повреден кабел.
- Не поправяйте уреда самостоятелно. За отстраняване на повреди се обърнете в най-близкия сервизен център.
- Не докосвайте нагревателните елементи, за да не се опарите.

ВНИМАНИЕ:

- Внимавайте, защото уредът по време на работата му силно се нагрива.
- Задължително изсушете косата преди да започнете къдрене.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

- Размотайте кабела докрай.
- Включете уреда в контакт.
- Изчакайте, докато машата ще се затопли. Максимална температура на загряването ще се запазва в продължение на 3 минути.
- Разпределете косата си на малки кичури.
- За създаване на вълни, използвайте наставките за средни и едри къдрици «гофре». Сложете кичура между плочите и дръжте я в това положение 2-3 секунди.
- Не сресвайте косата веднага след къдрене, нека тя първо да изстине.
- След приключване на работа изключете уреда от контакт.

ВНИМАНИЕ! НЕ допускается непрерывная работа изделия свыше 15-20 минут!

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди да почиствате уреда, проверете, той да е изключен от контакт.

- Не ползвайте драскащи миялни препарати.

СЪХРАНЯВАНЕ

- Нека уредът напълно да изстине, проверете, че корпусът не е влажен.
- За да не повредите кабела, не го намотавайте на корпуса.
- Съхранявайте уреда на сухо прохладно място.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Uważnie przeczytaj niniejszą Instrukcję obsługi i zachowaj ją w celu informacji.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Stosować tylko do użytku domowego zgodnie z niniejszą Instrukcją obsługi. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie użytkować poza pomieszczeniami.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilania, jeśli nie korzystasz z niego oraz przed czyszczeniem.
- Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalenia się, nie zanurzaj urządzenie w wodzie lub w innych płynach.
- Nie korzystaj z urządzenia w łazienkach oraz w pobliżu innych źródeł wody.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Nie używaj akcesoriów, nie dołączonych do kompletu niniejszego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenie. W przypadku zaistnienia usterek, zwracaj się do najbliższego serwisu.
- Żeby uniknąć oparzeń, nie dotykaj elementów grzewczych.

UWAGA:

- Uważaj, w czasie pracy urządzenie bardzo się grzeje.
- Koniecznie wysusz włosy przed podkręcaniem.

PRACA

- Rozwiń kabel elektryczny do końca.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Zaczekaj, póki karbówki się nagrzej. Maksymalną temperaturę osiąga się w ciągu 3 minut.
- Podziel włosy na małe pasemka.
- W celu nadania włosom falistości używaj nasadek do średnich i dużych fal „gaufre”. Zaciśnij pasmo między płytkami i utrzymuj w takiej pozycji w ciągu 2-3 sekund.
- Nie rozczesuj włosów od razu po podkręcaniu, zaczekaj, póki one się schłodzą.
- Po ukończeniu podkręcania odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.

UWAGA! Nie dopuszcza się ciągłej pracy urządzenia ponad 15-20 minut!

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Zanim przystąpisz do czyszczenia, odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zaczekaj, póki ono całkowicie się schłodzi.
- Nie wolno stosować ściernych środków czyszczących.

PRZECHOWYWANIE

- Zaczekaj, póki urządzenie całkowicie się schłodzi i przekonaj się, że obudowa nie jest wilgotna.
- Żeby nie uszkodzić kabla zasilającego, nie nawijaj go na obudowę.
- Przechowuj urządzenie w suchym chłodnym miejscu.

RO MANUAL DE UTILIZARE

MASURI DE SIGURANTA

- Cititi cu atentie instructiunile din Manualul de utilizare considerandu-l un material indrumator.
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.

- Folositi-l numai in scopuri casnice in conformitate cu indicatiile din Manualul de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uzul industrial.
- Nu este destinat pentru uz exterior.
- Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte de operatiunea de curatire sau atunci cand nu-l mai folositi.
- Pentru a evita electrocutarea sau aprinderea aparatului nu introduceti aparatul in apa sau in alte lichide.
- Nu folositi aparatul in baie sau in apropierea surselor de apa.
- Nu lasati copiii sa se joace cu aparatul.
- Nu dati drumul la aparata fara o verificare prealabila.
- Nu folositi aparatul cu accesorii ce nu intra in setul de livrare.
- Nu folositi aparatul cu un cablu de alimentare defect.
- Nu incercati sa reparati singuri aparatul. In cazul aparitiei unor defectiuni, mergeti la cel mai apropiat Centru de service.
- Pentru a nu va cauza arsuri, evitati sa atingeti elementele fierbinti.

ATENȚIE:

- Fiti atenti in timpul functionarii, aparatul se incalzeste foarte tare.
- Uscati parul inainte de coafare.

FUNCTIONARE

- Desfasurati la maxim cablul electric si conectati dispozitivul la sursa de curent electric.
- Conectati aparatul la sursa de electricitate.
- Asteptati ca drotul sa se incalzeasca bine. Se va obtine o temperatura maxima in 3 minute.
- Impartiti parul in suvite.
- Pentru a conferi parului volum folositi placutele pentru onduleuri medii si mici “ /bucle/gofre”.
- Asezati suvita intre placute si asteptati in aceasta pozitie 2-3 secunde.
- Nu infasurati inca o data parul dupa coafare, asteptati pana cand se usuca.
- Dupa ce a-ti terminat coafarea parului deconectati aparatul de la sursa de current.

ATENȚIE! NU tineti aparatul in functiune fara pauza mai mult de 15-20 min.!

CURATIRE SI INTRETINERE

- Inainte de operatiunea de curatire deconectati aparatul de la sursa de electricitate.
- Nu folositi medii de curatire abrazive.

PASTRARE

- Uscati bine aparatul si verificati ca corpul sa nu fie umed.
- Pentru a nu defecta cordonul de alimentare nu-l rasuciti pe corp.
- Pastrati aparatul intr-un loc racoros si uscat.

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте Інструкцію з експлуатації та збережіть її як довідковий матеріал.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, які позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті відповідно з вимогами Інструкції з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Завжди відключайте прилад з електромережі перед очищенням, а також якщо він не використовується.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом та загорянню, не занурюйте прилад у воду чи інші рідини.
- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах та біля води.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Не залишайте без нагляду ввімкнений прилад.
- Не використовуйте приладдя, що не входить до комплекту даного приладу.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим шнуром живлення.

- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого Сервісного центру.
- Щоб запобігти опіків, не торкайтеся нагрівальних елементів.

УВАГА:

- Обережно: під час роботи прилад та насадки дуже нагріваються.
- Обов'язково висушіть волосся перед завивкою.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Цілком розмотайте шнур живлення.
- Під'єднайте прилад до електромережі.
- Почекайте, поки щипці нагріються. Максимальна температура буде досягнута на протязі 3 хвилин.
- Розподіліть волосся на невеликі пасма.
- Для надання волоссю хвилястості використовуйте насадки для середніх та великих хвиль «гофре». Затисніть пасмо проміж пластинами та утримуйте в цьому стані протягом 2-3 секунд.
- Не розчісуйте волосся відразу ж після завивки, почекайте, поки воно охолоне.
- Наприкінці завивки відключите прилад з електромережі.

УВАГА! НЕ допускається безперервна робота виробу більше ніж 15-20 хвилин!

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед очищенням відключите прилад з електромережі та дайте йому повністю охолонути.
- Не споживайте абразивні чистячі речовини.

ЗБЕРІГАННЯ

- Дайте пристрою повністю охолонути та переконайтеся, що корпус сухий.
- Щоб не пошкодити шнур живлення, не намотуйте його на корпус.
- Зберігайте прилад у прохолодному сухому місці.

SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ

СИГУРНОСНЕ МЕРЕ

- Пажливо прочитајте Упутство за руковање и чувајте га ради информације.
- Пре прве употребе уверите се да техничка својства уређаја, назначена на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству у складу са овим Упутством за руковање. Уређај није намењен за производњу.
- Не користите вани.
- Увек искључујте уређај из напајања пре чишћења и ако га не користите.
- Да се избегни оштећење струјом, не ставите уређај у воду и друге течности.
- Не користите уређај у купатилу и близу других извора топлоте.
- Не дозвољавајте деци да користе уређај.
- Не остављајте укључени уређај без надзора.
- Не користите делове који не улазе у комплет овог уређаја.
- Не користите уређај са оштећеним гајтаном.
- Не пробајте самостално поправљати уређај. У случају оштећења јавите се у најближи сервиски центар.
- Да се не бисте опекли, не дирајте грејне елементе.

НАПОМЕНА:

- Будите опрезни, за време рада уређај се јако загрева.
- Обавезно осушите косу пре увијања.

РАД

- Потпуно размотајте гајтан.
- Прикључите уређај мрежи напајања.
- Сачекајте док се преса загреје. Максимална температура се постиже за 3 минуте.
- Поделите косу на праменове.

- За таласасту косу користите наставке за средње и велике таласе «гофре». Притисните прамен плочама и сачекајте 2-3 секунди.
- Не чешљајте се одмах после пеглања, сачекајте док се коса охлади.
- По завршетку увијања откључите уређај од мреже напајања.

НАПОМЕНА! Непрекидан рад НЕ сме да траје више од 15-20 минута!

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Пре чишћења искључите уређај из напајања и сачекајте док се потпуно охлади.
- Не користите абразионе детерџенте.

ЧУВАЊЕ

- Сачекајте да се уређај потпуно охлади и убедите се да кућиште није влажно.
- Да се гајтан не оштети, не намотавајте га на кућиште.
- Чувајте уређај на хладном сувом месту.

EST KASUTAMISJUHEND

OHUTUSNÕUANDED

- Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke see tuleviku tarbeks alles.
- Enne esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Не использовать вне помещений.
- Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge asetage seadet vette ja teistesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet vannitubades ja vee läheduses.
- Ärge laske lastel seadet kasutada.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage tarvikuid, mis ei kuulu komplekti.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtmega seadet.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.
- Olge ettevaatlik, kütteelementide puudutamine võib tuua kaasa põletusi.

TÄHELEPANU:

- Olge ettevaatlik, töötamise käigus muutub seade kuumaks.
- Enne seadme kasutamist kuivatage eelnevalt juuksed.

KASUTAMINE

- Kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Oodake kuni tangid kuumenevad. Maksimaalse temperatuuri saavutab seade 3 minuti pärast.
- Jaotage juuksed salkudeks.
- Juuste lainelisuse saavutamiseks kasutage suuri või keskmisi otsikuid „gofre“-lainete moodustamiseks. Suruge salk plaatide vahele ning hoidke selles asendis 2-3 sekundi jooksul.
- Laske juustel jahtuda, enne kui asute neid kammima.
- Pärast kasutamist eemaldage seade vooluvõrgust.

TÄHELEPANU! Ärge kasutage seadet üle 15-20 minuti!

PUHASTUS JA HOOLDUS

- Enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust ja laske sellel täielikult maha jahtuda.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

HOIDMINE

- Laske seadmel täielikult maha jahtuda ja veenduge, et korpus ei ole märg.
- Juhtme vigastamise vältimiseks ärge kerige seda korpuse ümber.
- Hoidke seade jahedas kuivas kohas.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju un saglabājiet to kā izziņas materiālu.

- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanas, vai arī tad, ja Jūs to neizmantojat.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena vai aizdegšanās, negremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Neizmantojiet ierīci vannas istabā un ūdens avotu tuvumā.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neizmantojiet piederumus, kas neietilpst dotās ierīces komplektā.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci. Ierīces traucējumu konstatēšanas gadījumā griezties tuvākajā Servisa centrā.
- Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas nepieskarieties sildīšanas elementiem.

UZMANĪBU:

- Esiet uzmanīgi, darbības laikā ierīci stipri uzkarst.
- Pirms matu savīšanas obligāti tos izžāvējiet.

EKSPLUATĀCIJA

- Līdz galam attiniet barošanas vadu.
- Pieslēdziet ierīci pie elektrotīkla.
- Pagaidiet, kamēr knaiblītes uzsildīs. Maksimālā temperatūra tiks sasniegta 3 minūšu laikā.
- Sadaliet matus nelielās šķipsnās.
- Lai piedotu matiem viļņainumu izmantojiet uzgaļus vidējiem vai lieliem “gofre” viļņiem. Iespiediet šķipsnu starp plāksnītēm un paturiet 2-3 sekundes.
- Neķemmējiet matus uzreiz pēc to savīšanas, uzgaidiet, kamēr tie atdzisīs.
- Pēc matu savīšanas atslēdziet ierīci no elektrotīkla.

UZMANĪBU! Nepieļaujiet ierīces nepārtrauktu darbību vairāk kā 15-20 minūtes!

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Pirms ierīces tīrīšanas atslēdziet to no elektrotīkla un ļaujiet tai pilnīgi atdzist.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

GLABĀŠANA

- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist un pārlicinaties, ka tā nav mitra.
- Lai nesabojātu elektrovadu neuztiniet to uz ierīces korpusa.
- Glabājiet ierīci vēsā, sausā vietā.

LT EKSPLUATĀVIMO SAĻYGOS

APSAUGOS PRIEMONĒS

- Atidžiai perskaitykite Eksploataavimo sąlygas ir išsaugokite ją kaip informacijos šaltinį.
- Prieš patį pirmą įjungimą patikrinkite, ar atitinka techninės gaminio charakteristikos, nurodytos ant lipduko su techninėmis charakteristikomis, elektros tinklo parametrams.
- Naudoti tik buitiniams tikslams pagal duotąsias Eksploataavimo sąlygas. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudoti ne patalpose.
- Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valymą, o taip pat, jaigu jis nenaiudojamas.
- Elektros srovės nutrenkimo arba užsidegimo vengimui, nenardinkite prietaiso į vandenį, arba kitus skisčius.
- Nenaudokite prietaisą voniose ir šalia kitų vandens šaltinių.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu.
- Nepalikite įjungtą prietaisą be priežiūros.
- Nenaudokite reikmenų neįeinančių į komplektą duotojo prietaiso.
- Nenaudokite prietaisą su sugadintu elektros laidu.

- Nebandikite savarankiškai taisyti prietaiso. Atsiradus nesklandumams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Apdegimų vengimui nelieskite šildančių elementų.

DĒMESIO:

- Bukite atsargūs, darbo metu prietaisas labai įkaista.
- Būtinai išdžiovinkite plaukus prieš užsukimus.

DARBAS

- Pilnai išvyniokite maitinimosi laidą.
- Pajunkite prietaisą prie elektros tinklo.
- Palaukite, kol žnyplės įkais. Maksimali temperatūra bus pasiekta ę minučių bėgyje.
- Paskirstikite plaukus į nedideles sruogas.
- Tam kad priduoti plaukams bangavimą naudokite antgalius dideliems ir vidutinėms bangoms "gofre". Užspauskite sruogą tarp plokščių ir laikykite tokioje padėtyje 2-3 sekundes.
- Nešukuokite plaukų iš karto po garbanavimo, palaukite, kol jie atvės.
- Po garbanavimo pabaigos atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

DĒMESIO! NELEDŽIAMAS pastovus darbas daugiau kaip 15-20 minučių!

VALYMAS IR PRIEŽIURA

- Prieš valimą atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir dokite jam pilnai atvėsti.
- Nenaudokite abrazivines valymo priemones.

SAUGOJIMAS

- Duokite prietaisui pilnai atvėsti, ir įsitikinkite kad korpusas sausas.
- Tam kad nepakentumėte laidui neviniokite jį aplink korpusą.
- Saugokite prietaisą vėsioje, sausoje vietoje.

☒ HASZNALATI UTASÍTÁS

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Figyelmesen olvassa el az adott Használati utasítást és őrizze meg azt, mint tájékoztató anyagot.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Szabadban használni tilos!
- Használaton kívül, illetve tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy egyéb folyadékba.
- Ne használja a készüléket fürdőszobában, vízforrás közelében.
- Gyermek ne használják a készüléket.
- Ne hagyja bekapcsolva a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne használjon készlethez nem tartozó tartozékot.
- Ne használja a készüléket károsodott vezetékkel.
- Ne próbálja egyedül javítani a készüléket, cserélni az alkatrészeket. Forduljon a közeli szervizbe.
- Égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a melegítőelemekhez.

FIGYELEM:

- Legyen óvatos, működés közben a készülék erősen melegszik.
- Csavarás előtt okvetlenül szárítsa meg a haját.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Tekerje le teljesen a vezetékot.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Várja meg, amíg a csipesz felmelegszik. A maximális hőmérséklet 3 percen belül lesz elérve.
- Válassza a haját közepes tincsekre.
- Hajhullámképzés érdekében használja a nagy és közepes hullámú „gofré” elkészítéséhez szükséges tartozékot. Szorítsa a hajtincset a lemezek közé, és tartsa 2-3 másodpercig.
- Ne fésülje meg a haját rögtön csavarás után, várja amíg kihűl.
- Csavarás után áramtalanítsa a készüléket.

FIGYELEM! 15-20 percnél tovább NEM engedélyezett a készülék használata!
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, és hagyja teljesen kihűlni azt.
- Ne használjon súrolószert.

TÁROLÁS

- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket, és győződjön meg, hogy a készülékház nem nedves.
- A vezeték károsodása elkerülése érdekében ne tekerje azt a készülékház köré.
- Száraz, hűvös helyen tárolja a készüléket.

** ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ
ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Қолдану нұсқауын ықыласпен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Аспап өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс қолданылмайды.
- Жабдықты тазалаудың алдында не ол қолданылмаса әрқашан электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрылғыны былаулы бөлмелері мен су жанында пайдаланбаңыз.
- Аспаппен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтармен қолданбаңыз.
- Қоректену бауы зақымдалған аспапы қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Күйіктердің алу құтылуына жылытқыш элементтерге тимеңіздер.

HAZAR:

- Сақ болыңыздар, жұмыс уақытына құрал қатты қыздырылады.
- Бұйралаудың алдында шаштарды міндетті түрде кептіріңіз.

ЖҰМЫС

- Қоректену бауын толық тарқатып алыңыз.
- Аспапты электр жүйесіне қосыңыз.
- Қысқаштар жылынып жатқанда кідіре тұрыңыз. 3 минут ішінде барынша көп температураға жетеді.
- Шаштарды шағын бұрымдарға бөліңіз.
- Шашқа бұйралылық беру үшін орта және «гофре» ірі толқынды бұйраның саптамаларын қолданыңыз. Бұрымды пластиналар аралсына қысыңыз да 2-3 секунд ішінде сол күйде ұстап тұрыңыз.
- Шашты бұйралаудан кейін дереу тарамаңыз, оның суығанын күтіңіз.
- Бұйралауды бітіргеннен кейін электр жүйесінен аспапты сөндіріп тастаңыз.

HAZAR! Бұйымның 15-20 минуттан көп толассыз жұмыс істеуі мүмкін етілмейді!

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Тазалаудың алдында электр жүйесінен аспапты сөндіріп тастаңыз.
- Қайрақты тазартушы заттарды қолданбаңыз.

САҚТАУ

- Аспапты толық суындырыңыз және тұлғаның дымқыл емесіне көз жеткізіңіз.
- Қоректену бауына зақымдамау үшін, оны тұлғаға орамаңыз.
- Аспапты салқын, құрғақ орында сақтаңыз.

CR UPUTA ZA RUKOVANJE SIGURNOSNE MJERE

- Pažljivo pročitajte ovu Uputu za rukovanje i čuvajte je radi informacije.
- Prije prvog uključanja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Koristiti samo u domaćinstvu, u skladu sa ovom Uputom za rukovanje. Uređaj nije namijenjen za proizvodnju.
- Ne koristiti vani.
- Uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja prije čišćenja ili kad ga ne upotrebljavate.
- Da izbjegnute oštećenje električnom strujom, ne stavljajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Ne koristite uređaj u kupatilu ili blizu drugih izvora vode.
- Ne dozvoljavajte djeci upotrebljavati uređaj.
- Ne ostavljajte uključen uređaj bez kontrole.
- Ne upotrebljavajte dijelove koji nisu u kompletu ovog uređaja.
- Ne upotrebljavajte uređaj sa oštećenim kablom.
- Ne probajte samostalno popraviti uređaj. Ako su se pojavili problemi, obratite se u najbliži servisni centar.
- Da se ne opečete, ne dodirujte toplinske elemente.

NAPOMENA:

- Budite oprezni: za vrijeme rada uređaj se jako zagrijava.
- Obavezno isušite kosu prije uvijanja.

RAD

- Do kraja razmotajte kabel napajanja.
- Uključite uređaj u električnu mrežu.
- Pričekajte da se pegla zagrija. Maksimalna temperatura će se dobiti u toku 3 minute.
- Podijelite kosu u sitne pramene.
- Za stvaranje valova upotrebljavajte naglavke za srednje i velike valove. Zatisnite pramen između ploča i držite u takvom položaju u toku 2-3 sekundi.
- Ne češljajte kosu odmah posle uvijanja, pričekajte da se ona ohladi.
- Po završetku uvijanja isključite uređaj iz mreže napajanja.

NAPOMENA! Ne dozvoljava se da uređaj neprekidno radi duže od 15-20 minuta!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja i pričekajte da se potpuno ohladi.
- Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje.

ČUVANJE

- Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i uvjerite se da njegovo tijelo nije vlažno.
- Da ne oštetite kabel, ne namotavajte ga na tijelo.
- Čuvajte uređaj u suhom prohladnom mjestu.

D BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren sie zum Nachschlagen auf.
- Vor der ersten Verwendung stellen Sie sicher, dass die technischen Daten des Gerätes, die auf dem Aufkleber angegeben sind, mit den Parametern des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät ist nur für Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht zu Industriezwecken geeignet.
- Das Gerät eignet sich nicht für Außenbetrieb.
- Ziehen Sie den Stecker jedes Mal vor der Reinigung und immer, wenn das Gerät nicht betrieben wird, aus der Steckdose.
- Um sich vor Schädigungen durch Strom zu schützen und Brandgefahr auszuschließen, tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser bzw. andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Badezimmern und in der Nähe von anderen Wasserquellen.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nie ohne Aufsicht der Erwachsenen benutzen.

- Lassen Sie nie das eingeschaltete Gerät unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie keine Teile, die im Zubehörsatz nicht enthalten sind.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel bzw. der Netzstecker beschädigt sind.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Um sich vor Verbrennungen zu schützen, fassen Sie nicht Heizelemente an.

ACHTUNG:

- Seien Sie vorsichtig: Während des Betriebs erhitzt sich das Gerät sehr stark.
- Vor dem Wellen soll Ihr Haar unbedingt getrocknet werden.

INBETRIEBNAHME

- Wickeln Sie das Netzkabel komplett aus.
- Schließen Sie das Gerät ans Netz.
- Warten Sie, bis sich die Haarzange erhitzt. Die erforderliche Temperatur wird in 3 Minuten erreicht.
- Teilen Sie Ihre Haare in kleinere Strähnen auf.
- Zur Wellung der Haare benutzen Sie Aufsätze zum Kreieren von mittleren und großen Wellen „gaufree“. Klemmen Sie jede Strähne zwischen den Platten und halten sie in solcher Lage 2-3 Sekunden lang.
- Kämmen Sie die Haare nicht gleich nach dem Ondulieren, sondern warten Sie , bis sie sich komplett abgekühlt haben.
- Wenn Sie mit dem Wellen Ihrer Haare fertig sind, schalten Sie das Gerät vom Stromversorgungsnetz ab.

ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht länger als 15-20 Minuten auf einmal betrieben wird!

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist und das Gerät sich vollständig ausgekühlt hat.
- Verzichten Sie auf scheurnde Reinigungsmittel.

AUFBEWAHRUNG

- Vor der Aufbewahrung vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät vollständig abgekühlt hat und das Gehäuse nicht feucht ist.
- Um das Netzkabel nicht zu beschädigen, wickeln Sie es nicht um das Gehäuse herum.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.